

DOGOVOR PRISTOJNIH ORGANOV
MED PRISTOJNIMA ORGANOMA REPUBLIKE SLOVENIJE
IN ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE

2. junija 2014 sta Vlada Republike Slovenije in Vlada Združenih držav Amerike podpisali meddržavni sporazum (IGA) z naslovom »Sporazum med Vlado Združenih držav Amerike in Vlado Republike Slovenije o izboljšanju spoštovanja davčnih predpisov na mednarodni ravni in izvajanju FATCA«. IGA zahteva zlasti avtomatično izmenjavo določenih informacij v zvezi z računi Slovenije in računi ZDA, o katerih se poroča, v skladu z določbami 26. člena Konvencije med Republiko Slovenijo in Združenimi državami Amerike o izogibanju dvojnega obdavčevanja in preprečevanju davčnih utaj v zvezi z davki od dohodka in premoženja, sklenjene v Ljubljani 21. junija 1999 ter spremenjene z izmenjavo not z dne 27. januarja 2000 in 9. januarja 2001 (»konvencija«).

Šesti odstavek 3. člena IGA določa, da pristojna organa Slovenije in Združenih držav (»pristojna organa«) skleneta dogovor ali dobčita ureditev po postopku skupnega dogovora, določenem v 25. členu konvencije, s katerim se določijo in predpišejo pravila in postopki, ki so potrebni za izvajanje nekaterih določb v IGA. 25. člen konvencije dovoljuje pristojnima organoma, da obravnavata tudi druge zadeve v zvezi z izvajanjem konvencije. Te zadeve se lahko obravnavajo tudi v tem dogovoru, saj je IGA sklenjen na podlagi konvencije. V skladu z IGA in po posvetovanju med pristojnima organoma sta pristojna organa dosegla naslednji dogovor (ta »dogovor«).

Izrazi, uporabljeni v tem dogovoru in v IGA, pomenijo enako kot v IGA, razen če ni določeno drugače v tem dogovoru. Sklicevanja na odstavke se nanašajo na odstavke tega dogovora, razen če ni navedeno drugače. Razen če ni drugače določeno v IGA, se kakršna koli sklicevanja na predpise finančnega ministrstva ZDA nanašajo na ustrezne predpise, ki veljajo v času uporabe. Sklicevanja na publikacije Urada za notranje prihodke (IRS) vključujejo posodobljene različice. Vsa sklicevanja na dneve, ki pomenijo roke za dokončanje ukrepov, se nanašajo na koledarske dni, in ne na delovne dni. Če pa se tak rok izteče na soboto, nedeljo ali z zakonom določeni državni praznik, se šteje, da se konča na naslednji koledarski dan, ki ni sobota, nedelja ali z zakonom določeni državni praznik.

Odstavek 1

CILJ IN PODROČJE UPORABE

- 1.1 Kot je določeno v šestem odstavku 3. člena IGA, ta dogovor določa postopke glede obveznosti avtomatične izmenjave iz 2. člena IGA in glede izmenjave informacij, o katerih se poroča na podlagi pododstavka b) prvega odstavka 4. člena IGA. Informacije, ki se izmenjajo v skladu z 2. členom in pododstavkom b) prvega odstavka 4. člena IGA, vključujejo informacije, ki jih zagotavlja:
- 1.1.1 poročevalska finančna institucija Slovenije,
- 1.1.2 vsaka od naslednjih neporočevalskih finančnih institucij Slovenije, ki se obravnava kot TFI, domnevno skladna s FATCA po prilogi II k IGA za namene oddelka 1471 Zakonika o notranjih prihodkih ZDA (finančna institucija iz odstavka 1.1.2), ali se zagotavljajo zanje:
- finančna institucija z lokalnimi strankami, kot je opisana v odstavku A oddelka III priloge II k IGA;
 - sponzorirani investicijski subjekt, kot je opisan v prvem pododstavku odstavka A oddelka IV priloge II k IGA;
 - sponzorirana nadzorovana tuja korporacija, kot je opisana v drugem pododstavku odstavka A oddelka IV priloge II k IGA;
 - sponzorirani zaprti naložbeni nosilec, kot je opisan v odstavku B oddelka IV priloge II k IGA; ali
- 1.1.3 poročevalska finančna institucija ZDA.
- 1.2 Finančna institucija Slovenije, ki bi se sicer štela za finančno institucijo iz odstavka 1.1.2 in tako za neporočevalsko finančno institucijo Slovenije iz pododstavka q) prvega odstavka 1. člena IGA, a ne izpolnjuje ene ali več veljavnih zahtev iz priloge II ali ustreznih predpisov finančnega ministrstva ZDA, je poročevalska finančna institucija Slovenije po pododstavku o) prvega odstavka 1. člena IGA.
- 1.3 Kot je določeno v šestem odstavku 3. člena IGA, ta dogovor določa pravila in postopke, ki so morda potrebni za izvajanje 5. člena IGA.
- 1.4 Kot je dovoljeno v skladu s 25. členom konvencije, ta dogovor obravnava druge zadeve v zvezi z izvajanjem IGA, vključno z registracijo, zaupnostjo in varovanjem podatkov, stroški, posvetovanji in spremembami ter objavo tega dogovora.

Odstavek 2

REGISTRACIJA FINANČNIH INSTITUCIJ SLOVENIJE

- 2.1 Splošno: Pristojna organa ugotavljata, da bi se v skladu s pododstavkom c) prvega odstavka 4. člena in priloge II IGA poročevalska finančna institucija Slovenije ali finančna institucija iz odstavka 1.1.2 obravnavala kot skladna z oddelkom 1471 Zakonika o notranjih prihodkih ZDA in kot da zanjo ne velja odtegotvanje od plačil po tem oddelku, če poročevalska finančna institucija Slovenije ali finančna institucija iz odstavka 1.1.2 (ali, kot velja, njen sponzor ali skrbnik) med drugimi zahtevami izpolnjuje veljavne zahteve za registracijo na spletni strani FATCA za registracijo. Pristojna organa prav tako ugotavljata, da namerava IRS izdati enotno globalno posredniško identifikacijsko številko (GIIN) vsaki poročevalski finančni instituciji Slovenije in finančni instituciji iz odstavka 1.1.2, ki uspešno izpolni zahteve za registracijo FATCA.
- 2.2 Vključitev finančnih institucij Slovenije na seznam TFI, ki ga objavi IRS: IRS namerava vključiti na »seznam TFI, ki ga objavi IRS« (kot je opredeljeno v oddelku 1.1471-1(b)(73) predpisov finančnega ministrstva ZDA), ime in GIIN vsake finančne institucije Slovenije, ki ji je bila podeljena GIIN v registracijskem sistemu FACTA. V skladu s pododstavkom b drugega odstavka 5. člena IGA in odstavkom 4.3.2.2 se lahko registrirana finančna institucija Slovenije odstrani s seznama TFI, ki ga objavi IRS, če se večje neizpolnjevanje obveznosti ne odpravi v obdobju osemnajstih (18) mesecev.
- 2.3 Izmenjava informacij o registraciji: Pristojni organ ZDA namerava vsako leto pristojnemu organu Slovenije zagotoviti informacije, ki so potrebne za identifikacijo vsake registrirane finančne institucije Slovenije, vključene na seznam TFI, ki ga objavi IRS.

Odstavek 3

ČAS IN NAČIN IZMENJAVE INFORMACIJ

- 3.1 Avtomatična izmenjava v devetih (9) mesecih: V skladu s petim odstavkom 3. člena in šestim odstavkom 3. člena IGA nameravata pristojna organa informacije, opisane v 2. členu in pododstavku b) prvega odstavka 4. člena IGA, avtomatično izmenjati v devetih (9) mesecih po izteku koledarskega leta, na katero se nanašajo.
- 3.2 Format:
- 3.2.1 Informacije, opisane v drugem odstavku 2. člena in pododstavku b) prvega odstavka 4. člena IGA: FATCA XML shema, kot je podana v

Uporabniškem priročniku za FATCA XML shemo (IRS publikacija 5124), in FATCA XML shema metapodatkov, kot je podana v Uporabniškem priročniku za FATCA XML shemo metapodatkov (IRS publikacija 5188), objavljeni na IRS.gov, sta predvideni za uporabo kot format za izmenjavo informacij, opisanih v drugem odstavku 2. člena in pododstavku b) prvega odstavka 4. člena IGA. Uporabniški priročnik za FATCA XML shemo (IRS publikacija 5124) in Uporabniški priročnik za FATCA XML shemo metapodatkov (IRS publikacija 5188) opisujeta strukturo shem in vključujeta podatkovne slovarje s povzetki ustreznih podatkovnih elementov.

- 3.2.2 Obvestila: Pristojni organ ZDA namerava uporabiti sheme, opisane v Uporabniškem priročniku za FATCA XML shemo (IRS publikacija 5124), Uporabniškem priročniku za FATCA XML shemo metapodatkov (IRS publikacija 5188) in Uporabniškem priročniku za XML shemo FATCA poročil za obvestila ICMM (IRS publikacija 5216), objavljenimi na IRS.gov, kot format za pošiljanje obvestil v skladu s tem dogovorom.
- 3.2.3 Spremembe sheme: IRS namerava na <http://www.irs.gov/FATCA> čim prej objaviti kakršne koli spremembe shem, ki se uporabljajo za posamezno koledarsko leto. Kadar bo to izvedljivo, namerava IRS zagotoviti obvestilo o takih spremembah pred objavo. Pristojna organa sta predvidela skupno sodelovanje v zvezi s spremembami shem.

3.3 Prenos informacij:

- 3.3.1 Metoda: Pristojna organa nameravata uporabiti sistem za mednarodno izmenjavo podatkov (IDES), kot je podan v Uporabniškem priročniku za FATCA IDES (IRS publikacija 5190) in Uporabniškem priročniku za FATCA XML shemo metapodatkov (IRS publikacija 5188), objavljenima na IRS.gov, za vse izmenjave informacij, vključno z obvestili, opisanimi v odstavku 4.3, v skladu z IGA.

3.3.1.1 Uporaba regionalnega usmerjevalnika za prenos: Slovenski pristojni organ lahko izbere uporabo regionalnega usmerjevalnika (npr. »Speed 2« Evropske unije) za prenos informacij v IDES in prevzem informacij iz IDES-a, ko je pristojni organ ZDA odobril ta regionalni usmerjevalnik v pisni obliki kot skladnega z določenimi standardi, vključno s šifriranjem in protokoli za internetni prenos. Ta izbira naj se opravi v pisni obliki in predloži pristojnemu organu ZDA pred prenosom informacij prek regionalnega usmerjevalnika v IDES ali prevzemom informacij prek regionalnega usmerjevalnika iz IDES-a.

3.3.1.2 Uporaba IDES-a kot orodja za zbiranje informacij: Slovenski pristojni organ lahko izbere uporabo IDES-a kot orodja za zbiranje informacij po modelu 1 varianti 2 (M1O2) za svojo izmenjavo

informacij v skladu z IGA. Postopki in metodologija za uporabo IDES-a na ta način so podrobneje opisani v Uporabniškem priročniku za FATCA IDES (IRS publikacija 5190). Izbira M102 naj se opravi v pisni obliki in predloži pristojnemu organu ZDA, preden poročevalska finančna institucija Slovenije ali finančna institucija iz odstavka 1.1.2 informacije naloži v IDES ali jih prevzame iz IDES-a, ali se te informacije naložijo v IDES ali se prevzamejo iz IDES-a za finančno institucijo iz odstavka 1.1.2.

3.3.1.3. Doslednost: Pristojna organa nameravata izbiro, opisano v odstavkih 3.3.1.1 ali 3.3.1.2, uporabljati dosledno pri vseh informacijah, ki se naložijo ali prevzamejo od trenutka izbire naprej, razen če se ta izbira ustrezno ne prekliče skladno z odstavkom 3.3.1.4.

3.3.1.4 Preklic izbire: Slovenski pristojni organ lahko prekliče izbiro, opisano v odstavku 3.3.1.1 ali 3.3.1.2, po posvetovanju s pristojnim organom ZDA in po pisnem obvestilu pristojnemu organu ZDA.

3.3.2 Kdaj se izmenjajo informacije: Podatki, opisani v drugem odstavku 2. člena in pododstavku b) prvega odstavka 4. člena IGA, se štejejo za izmenjane v času prejema, določenem v odstavku 3.3.4. *Glej* odstavek 5.2 o odgovornosti vsakega pristojnega organa za vzdrževanje zaupnosti in drugih zaščit v zvezi z izmenjanimi informacijami.

3.3.3 Povratne informacije in posvetovanje: Pristojna organa razumeta, da je povratna informacija v zvezi s kakovostjo in uporabnostjo podatkov pomemben element procesa izmenjave in se lahko med seboj posvetujeta, kot je določeno v odstavku 7.2 o napakah pri podatkih ali o težavah s prenosi, ki niso zadostno obravnavane v okviru standardnih procesov obveščanja prek IDES-a.

3.3.4 Čas prejema: Razen kot opisano v nadaljevanju, se za informacije, ki jih prek IDES-a prenese slovenski pristojni organ, šteje, da so zagotovljene pristojnemu organu ZDA in, da jih je pristojni organ ZDA prejel na dan, ko so informacije uspešno naložene na IDES. Razen kot opisano v nadaljevanju, se za informacije, ki jih prek IDES-a prenese pristojni organ ZDA, šteje, da so zagotovljene slovenskemu pristojnemu organu in, da jih je slovenski pristojni organ prejel na dan, ko so informacije na voljo za prevzem iz IDES-a.

3.3.4.1 Regionalni usmerjevalnik: Če slovenski pristojni organ izbere uporabo regionalnega usmerjevalnika za prenos informacij prek IDES-a, se za informacije, ki jih regionalni usmerjevalnik prenaša, šteje, da so zagotovljene pristojnemu organu ZDA in da jih je pristojni organ ZDA prejel na dan, ko so uspešno preložene iz usmerjevalnika v IDES, za informacije, ki jih prenese pristojni organ

ZDA, pa se šteje, da so zagotovljene slovenskemu pristojnemu organu in, da jih je slovenski pristojni organ prejel na dan, ko so na voljo, da se prevzamejo iz IDES-a in prenesejo v usmerjevalnik.

3.3.4.2 Orodje za zbiranje informacij M1O2: Če slovenski pristojni organ izbere uporabo IDES-a kot orodja za zbiranje informacij M1O2, se za informacije šteje, da so zagotovljene pristojnemu organu ZDA in, da jih je pristojni organ ZDA prejel na dan, ko slovenski pristojni organ odobri in torej sprostí informacije na IDES-u pristojnemu organu ZDA, za informacije, ki jih prenese pristojni organ ZDA, pa se šteje, da so zagotovljene slovenskemu pristojnemu organu in, da jih je slovenski pristojni organ prejel na dan, ko so na voljo za prevzem iz IDES-a. *Glej* Uporabniški priročnik za FATCA IDES (IRS publikacija 5190).

3.4 Obvestilo o uspešni ali neuspešni obdelavi datoteke:

3.4.1 Obvestilo o uspešni obdelavi datoteke: V petnajstih (15) dneh po uspešnem prejemu datoteke, ki vsebuje informacije iz drugega odstavka 2. člena in pododstavka b) prvega odstavka 4. člena IGA v času in na način, kakor sta določena v petem odstavku 3. člena IGA in odstavku 3, naj pristojni organ, ki prejme datoteko (pristojni organ prejemnik), predloži obvestilo o uspešnem prejemu pristojnemu organu, ki pošilja datoteko (pristojni organ pošiljatelj). Pristojni organ ZDA pričakuje, da bo tako obvestilo izvedel samodejno prek modela upravljanja s postopki preverjanja spoštovanja predpisov na mednarodni ravni (ICMM) in ga poslal prek IDES-a. Ni treba, da obvestilo izraža mnenje pristojnega organa prejemnika o ustreznosti prejetih informacij ali o tem, ali pristojni organ prejemnik meni, da bi moral pristojni organ pošiljatelj sprejeti ukrepe v skladu s 5. členom IGA, da pridobi popravljene ali popolne informacije.

3.4.2. Obvestilo o neuspešni obdelavi datoteke: V petnajstih (15) dneh po prejemu datoteke, ki vsebuje informacije, ki jih ni mogoče obdelati, naj pristojni organ prejemnik predloži obvestilo o taki neuspešni obdelavi pristojnemu organu pošiljatelju. Pristojni organ ZDA pričakuje, da bo tako obvestilo izvedel samodejno prek ICMM in ga poslal prek IDES-a.

3.4.3 ICMM: Opis in dodatne informacije v zvezi z ICMM, vključno z (i) Uporabniškim priročnikom za FATCA poročila za obvestila ICMM (IRS publikacija 5189) in (ii) Uporabniškim priročnikom za XML shemo FATCA poročil za obvestila ICMM (IRS publikacija 5216), je mogoče najti na IRS.gov.

3.5 Transkripcija: Pričakuje se, da bo pri kakršnih koli informacijah, ki jih izmenja slovenski pristojni organ in so sporočene v domači pisavi, ki ni latinica, opravljena transkripcija v latinico na podlagi slovenskih domačih postopkov ali pravil, usklajenih z mednarodnimi standardi za transkripcijo (na primer, kot je

določeno v standardu ISO 8859). Slovenski pristojni organ lahko pošlje označevalne informacije (npr. ime ali naslov) v svoji domači abecedi ali pisavi in ločeno v latinici v okviru vsake evidence o računu, če tako izbere. Slovenski pristojni organ naj je tudi pripravljen opraviti transkripcijo informacij, ki jih prejme od pristojnega organa ZDA iz latinice v katero koli domačo abecedo ali pisavo, ki ni latinica, ki jo uporablja ali sprejema.

Odstavek 4

ODPRAVA POMANJKLJIVOSTI IN UVELJAVLJANJE

- 4.1 Splošno: Oba, tako pristojni organ ZDA kot tudi slovenski pristojni organ, naj si prizadevata zagotoviti, da se vse informacije, navedene v drugem odstavku 2. člena in pododstavku b) prvega odstavka 4. člena IGA, opredelijo in sporočajo pristojnemu organu ZDA oziroma slovenskemu pristojnemu organu, tako da so take informacije na voljo za izmenjavo v času in na način, kakor sta določena v petem odstavku 3. člena IGA in v odstavku 3.
- 4.2 Kategorije neizpolnjevanja obveznosti: Neizpolnjevanje obveznosti iz IGA je lahko administrativnega ali manjšega pomena ali pa lahko predstavlja večje neizpolnjevanje obveznosti.
- 4.2.1 Večje neizpolnjevanje obveznosti: V skladu z drugim odstavkom 5. člena IGA ima pristojni organ prejemnik diskrecijsko pravico, da ugotovi, ali obstaja večje neizpolnjevanje obveznosti pridobivanja in izmenjave informacij, opisanih v drugem odstavku 2. člena in pododstavku b) prvega odstavka 4. člena IGA glede poročevalske finančne institucije v drugi jurisdikciji. Pristojni organ ZDA ima tudi diskrecijsko pravico, da ugotovi večje neizpolnjevanje obveznosti na podlagi neizpolnjevanja obveznosti dolžne skrbnosti, poročanja, odtegovanja in drugih obveznosti glede poročevalske finančne institucije Slovenije. Pristojni organ prejemnik lahko ugotovi, da določeno neizpolnjevanje predstavlja večje neizpolnjevanje obveznosti glede poročevalske finančne institucije, ne glede na to ali se neizpolnjevanje pripiše pristojnemu organu pošiljatelju ali poročevalski finančni instituciji. Primeri večjega neizpolnjevanja obveznosti so navedeni v odstavkih 4.2.1.1 do 4.2.1.3.
- 4.2.1.1 Neizpolnjevanje obveznosti pri sporočanju: Pristojni organ ZDA lahko ugotovi večje neizpolnjevanje obveznosti na podlagi neizpolnjevanja obveznosti poročevalske finančne institucije Slovenije pri sporočanju informacij o računih ZDA, o katerih se poroča, kakor je navedeno v pododstavku a) prvega odstavka 4. člena IGA, ali o plačilih v letih 2015 in 2016, ki so opravljena nesodelujočim finančnim institucijam, kakor je navedeno v pododstavku b) prvega odstavka 4. člena IGA.

- 4.2.1.2 Nepravočasni popravek: Če poročevalska finančna institucija ne popravi administrativne ali druge manjše napake, to lahko glede na presojo pristojnega organa prejemnika privede do ugotovitve večjega neizpolnjevanja obveznosti. Vendar pristojna organa pričakujeta, da do ugotovitve takega večjega neizpolnjevanja obveznosti pri običajnem poteku ne bi prišlo vsaj najmanj 120 dni po tem, ko je obvestilo, navedeno v odstavku 4.3.1 zagotovljeno pristojnemu organu pošiljatelju in ga je ta prejel (v skladu z odstavkom 3.3.4).
- 4.2.1.3 Druga večja neizpolnjevanja obveznosti na podlagi IGA: Pristojni organ ZDA lahko ugotovi večje neizpolnjevanje obveznosti glede poročevalske finančne institucije Slovenije, če ne izpolnjuje pogoje iz 4. člena IGA, vključno s tem, da (i) ne opravi odtegljaja od katerega koli plačila z odtegljajem na viru v ZDA, opravljenega kateri koli nesodelujoči finančni instituciji, v obsegu, kakršen se zahteva po pododstavku d) prvega odstavka 4. člena IGA; (ii) ne zagotovi vsakemu neposrednemu plačniku plačila z odtegljajem na viru v ZDA informacij, zahtevanih zaradi odtegljaja od plačila in poročanja v zvezi s takim plačilom nesodelujoči finančni instituciji v obsegu, kakršen se zahteva po pododstavku e) prvega odstavka 4. člena IGA; in (iii) ne izpolnjuje zahtev petega odstavka 4. člena IGA glede povezanih subjektov in podružnic, ki so nesodelujoče finančne institucije. Neizpolnjevanje drugih pogojev, določenih v 4. členu, kot je izpolnjevanje veljavnih zahtev glede registracije, lahko prav tako privede do ugotovitve večjega neizpolnjevanja obveznosti glede poročevalske finančne institucije Slovenije.
- 4.2.1.4 Posvetovanje: Pri običajnem poteku pristojna organa predvidevata posvetovanje pred ugotovitvijo večjega neizpolnjevanja obveznosti.
- 4.2.2 Administrativne ali druge manjše napake: V skladu s prvim odstavkom 5. člena IGA administrativne in druge manjše napake vključujejo nepravilno ali nepopolno sporočanje informacij, opisanih v drugem odstavku 2. člena in pododstavku b) prvega odstavka 4. člena IGA ali druge napake, ki povzročijo kršitve IGA.
- 4.2.2.1 Spremembe poročanja na lastno pobudo: Če pristojni organ pošiljatelj prejme obvestilo od poročevalske finančne institucije ali od finančne institucije iz odstavka 1.1.2 ali ga prejme za slednjo glede opustitve ali druge napake v izmenjanem poročilu, je treba poročilo popraviti. Pristojni organ pošiljatelj naj pošlje kakršna koli spremenjena poročila pristojnemu organu prejemniku takoj, ko je to izvedljivo.
- 4.3 Postopki obveščanja: Za reševanje neizpolnjevanja obveznosti pristojni organ prejemnik obvesti pristojni organ pošiljatelja v skladu s 5. členom IGA. Postopki

obveščanja se razlikujejo glede na to, ali namerava pristojni organ prejemnik obravnavati administrativne ali druge manjše napake ali večje neizpolnjevanje obveznosti.

4.3.1 Postopki pri administrativnih ali drugih manjših napakah: V skladu s prvim odstavkom 5. člena IGA pristojni organ prejemnik obvesti pristojni organ pošiljatelja, kadar pristojni organ prejemnik utemeljeno sklepa, da so lahko administrativne ali druge manjše napake privedle do nepravilnega ali nepopolnega sporočanja informacij ali povzročajo druge kršitve IGA. Pristojni organ pošiljatelj nato uporabi notranje pravo (vključno z veljavnimi kazenskimi določbami), da pridobi popolne in pravilne informacije ali odpravi druge manjše ali administrativne kršitve IGA in izmenja te informacije s pristojnim organom prejemnikom.

4.3.2 Postopki pri večjem neizpolnjevanju obveznosti:

4.3.2.1 Splošno: V skladu z drugim odstavkom 5. člena IGA pristojni organ prejemnik obvesti pristojni organ pošiljatelja, kadar pristojni organ prejemnik ugotovi večje neizpolnjevanje obveznosti iz IGA glede poročevalske finančne institucije. Po takšnem obvestilu pristojnega organa prejemnika o večjem neizpolnjevanju obveznosti pristojni organ pošiljatelj uporabi domačo zakonodajo (vključno z veljavnimi kazenskimi določbami) za obravnavo večjega neizpolnjevanja obveznosti, navedenega v obvestilu. Pristojna organa se lahko posvetujeta o potrebnih korakih za odpravo takega neizpolnjevanja obveznosti. Če bi pristojni organ ZDA obvestil slovenski pristojni organ o ugotovitvi večjega neizpolnjevanja obveznosti, bi dan, ko je obvestilo predloženo slovenskemu pristojnemu organu in ga je ta prejel (v skladu z odstavkom 3.3.4), pomenil začetek osemnajstmesečnega roka (18 mesecev), določenega v pododstavku b) drugega odstavka 5. člena IGA.

4.3.2.2 Obvestilo poročevalski finančni instituciji Slovenije: Slovenski pristojni organ naj obvesti ustrezno poročevalsko finančno institucijo Slovenije o ugotovitvi večjega neizpolnjevanja obveznosti, vključno z dnem, ko je pristojni organ ZDA obvestilo o takem neizpolnjevanju obveznosti predložil slovenskemu pristojnemu organu (v skladu z odstavkom 3.3.4). V obvestilu naj je tudi navedeno, da se v primeru, če se večje neizpolnjevanje obveznosti ne odpravi v osemnajstih (18) mesecih po dnevu, ko je pristojni organ ZDA predložil obvestilo slovenskemu pristojnemu organu, ustrezno poročevalsko finančno institucijo Slovenije lahko obravnava kot nesodelujočo finančno institucijo, njeno ime se lahko umakne s seznama TFI, ki ga objavi IRS in zato lahko postane zavezana 30-odstotnemu odtegljaju po oddelku 1471(a) Zakonika o notranjih prihodkih ZDA.

4.4 Prehodno obdobje za odpravo pomanjkljivosti in uveljavljanje:

- 4.4.1 Pristojna organa nameravata koledarski leti 2014 in 2015 šteti za prehodno obdobje za namene uveljavljanja in upravljanja zahtev glede zbiranja podatkov, dolžne skrbnosti, sporočanja informacij, avtomatične izmenjave informacij in odtegljajev, opisanih v IGA. V tem prehodnem obdobju nameravata pristojna organa upoštevati medsebojna prizadevanja v dobri veri in prizadevanja v dobri veri poročevalskih finančnih institucij in finančnih institucij iz odstavka 1.1.2 za izpolnjevanje kakršnih koli takih obveznosti, v zvezi s katerimi jih nadzirata.
- 4.4.2 Prehodno obdobje, opisano v odstavku 4.4.1, se lahko podaljša z skupno pisno odločitvijo pristojnih organov.

Odstavek 5

ZAUPNOST IN VAROVANJE PODATKOV

- 5.1 Zaupnost in uporaba: V skladu s sedmim odstavkom 3. člena IGA za vse informacije, izmenjane na podlagi IGA, veljajo zaupnost in druga varovala, določena v konvenciji (v nadaljevanju: varovala zaupnosti), vključno z določbami, ki omejujejo uporabo izmenjanih informacij. Pristojna organa nameravata ohranjati ustrezne zaščite in infrastrukturo, kot opisano v osmem odstavku 3. člena IGA (zaščita podatkov).
- 5.2 Tveganje in odgovornost pri prenosu: Slovenski pristojni organ namerava ohranjati varovala zaupnosti glede informacij, ki jih prenaša pristojni organ ZDA prek IDES-a od trenutka njihovega uspešnega prevzema iz IDES-a. Pristojni organ ZDA namerava ohranjati varovala zaupnosti glede informacij, prenesenih prek IDES-a, od trenutka njihove uspešne naložitve na IDES. Če slovenski pristojni organ izbere uporabo IDES-a kot orodja za zbiranje informacij M1O2, namerava slovenski pristojni organ ohranjati varovala zaupnosti od takrat, ko finančna institucija Slovenije ali finančna institucija iz odstavka 1.1.2 informacije uspešno naloži na IDES ali se naložijo za slednjo. Glej Uporabniški priročnik za FATCA IDES (IRS publikacija 5190).
- 5.3 Obvestilo o dejanski ali potencialni kršitvi varoval zaščite in zaupnosti: Pristojni organ naj obvesti drugi pristojni organ v zvezi s kakršno koli dejansko ali potencialno kršitvijo varoval zaupnosti ali v primeru, ko pristojni organ ne namerava več ohranjati zaščite podatkov.

Odstavek 6

STROŠKI

- 6.1 Razen če pristojna organa pisno določita drugače, namerava vsak pristojni organ kriti svoje običajne stroške, ki nastanejo pri izvajanju njegove domače zakonodaje in nudenju pomoči po tem dogovoru. Pristojna organa se lahko pred nastankom izrednih stroškov medsebojno posvetujeta, da bi preučila, ali naj se ti stroški razdelijo med pristojna organa in če da, na kakšen način.

Odstavek 7

UČINKOVANJE, POSVETOVANJE IN SPREMINJANJE

- 7.1 Dan uveljavitve: Ta dogovor začne veljati s poznejšim od (i) dne, ko začne veljati IGA, ali (ii) dne, ko dogovor podpišeta pristojna organa ZDA in Slovenije. Ko dogovor začne veljati, se njegove določbe uporabljajo za vse informacije, ki se izmenjajo na podlagi IGA, vključno z informacijami za koledarska leta pred dnem uveljavitve.
- 7.2 Posvetovanje: Vsak od pristojnih organov lahko kadar koli zaprosi za posvetovanja o izvajanju, razlagi, uporabi ali spreminjanju tega dogovora. Takšno posvetovanje (z razpravami ali dopisovanjem) je treba opraviti v roku tridesetih (30) dni od dneva prejema take zahteve, razen če ni skupaj odločeno drugače. Če pristojni organ države pogodbenice meni, da druga država pogodbenica ni izpolnila svojih obveznosti iz IGA, lahko zaprosi za takojšnje posvetovanje, da se zagotovi izpolnjevanje IGA.
- 7.3. Spreminjanje: Ta dogovor se lahko kadar koli spremeni s pisnim soglasjem pristojnih organov.
- 7.4. Prenehanje uporabe: Predvideno je, da se ta dogovor samodejno preneha uporabljati, ko preneha veljati IGA. V primeru prenehanja uporabe za vse informacije, ki so bile prejete po tem dogovoru, še naprej veljajo varovala zaupnosti.

Odstavek 8

OBJAVA

Pristojna organa nameravata ta dogovor sporočiti javnosti v roku tridesetih (30) dni od zadnjega dneva podpisa tega dogovora. Pristojna organa pričakujeta, da s posvetovanjem določita natančen datum in čas.

Za slovenski pristojni organ:

Jana Ahčin I. r.
Generalna direktorica

Finančna uprava Republike Slovenije

22. 10. 2015
Datum

Za pristojni organ ZDA:

David W. Horton I. r.
Vršilec dolžnosti namestnika poverjenika,
Mednarodni

Urad za notranje prihodke

31. 10. 2015
Datum